Codice A1419A
D.D. 23 dicembre 2021, n. 2177
determinazione dirigenziale n. 834/A1419A/2021 del 08/06/2021 ''Servizio di traduzione dall'italiano al rumeno e viceversa dei documenti riguardanti le procedure di adozione internazionale in carico al Servizio regionale per le adozioni internazionali per la Romania'' - CIG Z6B30D25DF - proroga tecnica. Impegno di spesa pari a euro 1.220,00 sul capitolo 112042 del bilancio finanziario gestionale 2021-2023, annualità

REGIONE PIEMONTE

ATTO DD 2177/A1419A/2021 DEL 23/12/2021

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE
A1400A - SANITA' E WELFARE

A1419A - Politiche per i bambini, le famiglie, minori e giovani, sostegno alle situazioni di fragilita' sociale

OGGETTO: determinazione dirigenziale n. 834/A1419A/2021 del 08/06/2021 “Servizio di traduzione dall’italiano al rumeno e viceversa dei documenti riguardanti le procedure di adozione internazionale in carico al Servizio regionale per le adozioni internazionali per la Romania” - CIG Z6B30D25DF - proroga tecnica. Impegno di spesa pari a euro 1.220,00 sul capitolo 112042 del bilancio finanziario gestionale 2021-2023, annualità 2022 a favore di Eurostreet società cooperativa (codice beneficiario n.79405)

Premesso che la Direzione regionale Sanità e Welfare, in attuazione di quanto disposto con L.R. n. 7 del 29.06.2018 s.m.i., esercita le funzioni precedentemente afferenti all’Agenzia regionale per le Adozioni Internazionali, attraverso un apposito Servizio operante presso il Settore Politiche per i bambini, le famiglie, minori e giovani, sostegno alle situazioni di fragilità sociale della Regione Piemonte;

richiamata la D.G.R. n. 73-8225 del 20/12/2018 avente ad oggetto “Assunzione in capo alla Regione Piemonte delle funzioni svolte dall’ARAI (Agenzia regionale per le adozioni internazionali) - adempimenti connessi all’art. 12 della legge regionale n. 7 del 29 giugno 2018”;

dato atto che in merito all’attività riguardante le adozioni internazionali, l’ARAI con deliberazione n. 32/2003 del 17/02/2003 è stata iscritta dalla Commissione per le adozioni internazionali presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri all’Albo nazionale degli Enti autorizzati e che la Commissione per le Adozioni Internazionali presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri, Autorità Centrale italiana, con deliberazione n. 159/2018/AE del 05/12/2018 ha disposto il passaggio dei rapporti e delle autorizzazioni già in capo all’ARAI-Regione Piemonte al nuovo

Servizio regionale per le adozioni internazionali;

tenuto conto che il Servizio regionale per le adozioni internazionali, ai sensi dell'art. 31, della legge n. 184/1983 e s.m.i.:

- svolge le pratiche di adozione presso le competenti autorità della Romania, trasmettendo alle stesse la domanda di adozione, unitamente al decreto di idoneità ed alla relazione ad esso allegata ed ogni altra documentazione richiesta, affinché le autorità straniere formulino le proposte di incontro tra gli aspiranti all'adozione ed il minore da adottare;
- raccoglie dall'autorità straniera la proposta di incontro tra gli aspiranti all'adozione ed il minore da adottare, curando che sia accompagnata da tutte le informazioni di carattere sanitario riguardanti il minore, dalle notizie riguardanti la sua famiglia di origine e le sue esperienze di vita;
- riceve il consenso scritto all'incontro tra gli aspiranti all'adozione ed il minore da adottare, proposto dall'autorità straniera, da parte degli aspiranti all'adozione, e trasmette i documenti richiesti all'autorità straniera;
- cura la redazione e la trasmissione alle competenti autorità straniere di relazioni post adottive sull'inserimento del minore nel nuovo contesto familiare, una volta conclusa la procedura adottiva;
- provvede alla trasmissione della sentenza straniera di adozione e certificati post adozione richiesti dall'Autorità straniera;

precisato pertanto che il Servizio per le Adozioni internazionali svolge le proprie attività istituzionali in stretto raccordo con le Autorità dei diversi Paesi stranieri presso i quali è accreditato per l'espletamento delle pratiche adottive e che in quest'ambito ha l'esigenza di acquisire il servizio di traduzione dei documenti sia delle coppie (a titolo esemplificativo e non esaustivo: decreto di idoneità, relazioni psicosociali, test psicologici, documenti sulla situazione lavorativa, sanitaria, casellari giudiziali, certificati di nascita, residenza, matrimonio, etc..) sia dei minori proposti in abbinamento (storia sociale, psicologica, sanitaria etc..), relativi all'intero percorso adottivo, e dei successivi follow-up, richiesti a seguito dell'adozione, e che la qualità delle traduzioni e l'affidabilità dei traduttori stessi assumono notevole importanza;

considerato che a seguito di RdO (n. 2766703) su MePA, approvata con Determinazione dirigenziale n. 834/A1419A/2021 del 08/06/2021, il "Servizio di traduzione dall'italiano al rumeno e viceversa dei documenti riguardanti le procedure di adozione internazionale in carico al Servizio regionale per le adozioni internazionali per la Romania" è stato affidato all'operatore economico Eurostreet società cooperativa, P.IVA 00654080076 con sede in Via Pietro Losana, 13, Biella, con durata del contratto fino al 31/12/2021;

ravvisata la necessità di garantire tale servizio per gli anni 2022 e 2023 è stata avviata con Determinazione dirigenziale n. 1758/A1419A/2021 del 09/11/2021 una RdO su MePA che è andata deserta;

considerato che è necessario continuare ad avvalersi del servizio di traduzione dall'italiano al rumeno e viceversa dei documenti riguardanti le procedure di adozione internazionale in carico al Servizio regionale per le adozioni internazionali per la Romania;

dato atto che con Determinazione dirigenziale n. 834/A1419A/2021 del 08/06/2021 la Regione Piemonte si è riservata altresì di attivare l'opzione di proroga di cui all'art. 106, comma 11, del D.Lgs. n. 50/2016 s.m.i, per il tempo strettamente necessario alla conclusione di procedure necessarie per l'individuazione di un nuovo contraente e comunque per massimo 12 mesi;

ritenuto congruo un termine di quattro mesi per poter concludere le nuove procedure per l'individuazione di un nuovo contraente, stabilendo pertanto una proroga fino al 30/04/2022 del contratto scaturito dalla RdO n. 2766703 - CIG Z6B30D25DF e sottoscritto con l'operatore economico Eurostreet società cooperativa, P.IVA 00654080076;

dato atto che il valore complessivo presunto del suddetto contratto è pari ad euro 5.000,00 oltre IVA per un totale complessivo di euro 6.100,00;

richiamato l'art. 106, comma 12, del D.Lgs. n. 50/2016 s.m.i che prevede che la stazione appaltante in corso di esecuzione del contratto può prevedere un aumento o una diminuzione delle prestazioni fino a concorrenza del quinto dell'importo del contratto;

ravvisata la necessità per tale periodo pertanto di procedere ad impegnare sul capitolo 112042 del Bilancio finanziario gestionale 2021-2023 per l'annualità 2022 la somma di € 1.000,00, oltre IVA per euro 220,00 per un importo complessivo di € 1.220,00 a favore dell'operatore economico Eurostreet società cooperativa, P.IVA 00654080076 (codice beneficiario n.79405), la cui transazione elementare è rappresentata nell'Appendice A, parte integrante e sostanziale del presente provvedimento;

attestata la regolarità amministrativa del presente provvedimento ai sensi della D.G.R. n. 1-4046 del 17/10/2016 come modificata dalla DGR n. 1-3361 del 14 giugno 2021.

LA DIRIGENTE
Richiamati i seguenti riferimenti normativi:

- il D.Lgs. n. 165/2001 "Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche" e s.m.i.;
- il D.Lgs. n. 118/2011 "Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42";
- il D.Lgs. n. 33/2013 "Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni" e s.m.i.;
- il D.Lgs. n. 50/2016 "Codice dei contratti pubblici" e s.m.i.;
- la L.R. n. 23/2008 "Disciplina dell'organizzazione degli uffici regionali e disposizioni concernenti la dirigenza ed il personale" e s.m.i.;
- il D.L. n. 76 del 16 luglio 2020 (cd. Decreto Semplificazioni), convertito in Legge n. 120 dell'11 settembre 2020 e s.m.i;
- il D.L. 31 maggio 2021 n. 77 "Governance del Piano nazionale di ripresa e resilienza e prime misure di rafforzamento delle strutture amministrative e di accelerazione e snellimento delle procedure"convertito con modificazioni dalla L. 29 luglio 2021, n. 108;
- il Piano triennale per la prevenzione della corruzione e della trasparenza della Regione Piemonte - Anni 2021-2023, approvato con Deliberazione della Giunta Regionale 16 aprile 2021, n. 1-3082;
- la Determinazione dirigenziale n. 834/A1419A/2021 del 08/06/2021;
- a L.R. n. 21 del 29 luglio 2021 "Assestamento del bilancio di previsione finanziario 2021-2023 e disposizioni finanziarie";

- la D.G.R. n. 52-3663 del 30 luglio 2021 Bilancio di previsione finanziario 2020-2022. Attuazione della Legge regionale 29 luglio 2021, n. 21 "Assestamento del Bilancio di previsione finanziario 2021 -2023 e disposizioni finanziarie". Modifica del Bilancio Finanziario Gestionale 2021-2023;
- la Determinazione dirigenziale n. 1758/A1419A/2021 del 09/11/2021;

DETERMINA

- di attivare, per le motivazioni esposte in premessa, con riferimento al contratto per il "Servizio di traduzione dall'italiano al rumeno e viceversa dei documenti riguardanti le procedure di adozione internazionale in carico al Servizio regionale per le adozioni internazionali per la Romania", scaturito dalla RdO n. 2766703 - CIG Z6B30D25DF (D.D n. 834/A1419A/2021 del 08/06/2021), e sottoscritto con l'operatore economico Eurostreet società cooperativa P.IVA 00654080076, l'opzione di proroga di cui all'art. 106, comma 11, del D.Lgs. n. 50/2016;

- di ritenere congruo un termine di quattro mesi per poter concludere le nuove procedure per l'individuazione di un nuovo contraente, stabilendo pertanto una proroga fino al 30/04/2022 del contratto scaturito dalla RdO n. 2766703 - CIG Z6B30D25DF e sottoscritto con l'operatore economico Eurostreet società cooperativa P.IVA 00654080076;

- di dare atto che il valore complessivo presunto del suddetto contratto è pari ad euro 5.000,00 oltre IVA per un totale complessivo di euro 6.100,00 e di stabilire un aumento delle prestazioni fino a concorrenza del quinto dell'importo del contratto, secondo quanto previsto dall'art. 106, comma 12, del D.Lgs. n. 50/2016 s.m.i;

- di impegnare sul capitolo 112042 del Bilancio finanziario gestionale 2021-2023 per l'annualità 2022 la somma di € 1.000,00, oltre IVA per euro 220,00 per un importo complessivo di € 1.220,00 a favore dell'operatore economico Eurostreet società cooperativa, P.IVA 00654080076 (codice beneficiario n.79405), la cui transazione elementare è rappresentata nell'Appendice A, parte integrante e sostanziale del presente provvedimento;

- di autorizzare l'erogazione dei corrispettivi dovuti, dietro presentazione di idonea documentazione contabile, vistata dalla Dirigente del Settore "Politiche per i bambini, le famiglie, minori e giovani, sostegno alle situazioni di fragilità sociale" per la regolarità del servizio;

- di dare comunicazione del presente provvedimento all'operatore economico Eurostreet società cooperativa.

Si dispone la pubblicazione della presente determinazione sul sito della Regione Piemonte, Sezione Amministrazione Trasparente, ai sensi degli artt. 23, comma 1, lett. b) del D.Lgs. n. 33/2013, dell'art. 37 del D.Lgs. n. 33/2013 e dell'art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016 e s.m.i.

Avverso la presente determinazione è ammesso il ricorso straordinario al Presidente della Repubblica ovvero ricorso giurisdizionale innanzi al Tribunale Amministrativo Regionale – T.A.R.

rispettivamente entro 120 e 30 giorni dalla data di comunicazione o piena conoscenza del provvedimento amministrativo.

La presente determinazione sarà pubblicata sul B.U. della Regione Piemonte ai sensi dell'art. 61 dello Statuto e dell'art 5 L.R. 22/2010.

LA DIRIGENTE (A1419A - Politiche per i bambini, le famiglie, minori e giovani, sostegno alle situazioni di fragilita' sociale)
Firmato digitalmente da Antonella Caprioglio